

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

30 OCTOBRE 1969

### PROPOSITION DE LOI

modifiant l'arrêté royal n° 50 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 8, 7° de la loi du 12 juillet 1957 prescrivait que « le Roi détermine le montant et les conditions de versement de la cotisation personnelle forfaitaire moyennant paiement de laquelle l'employé ou sa veuve peut demander, et ce à partir de sa vingtième année, l'assimilation à des années de travail effectif des années pendant lesquelles il a effectué des études supérieures ou toutes autres études débutant normalement après la fin des études moyennes ».

Pour l'application de cette disposition, l'administration éprouvait parfois certaines difficultés pour déterminer si les études pour lesquelles les intéressés revendiquaient la régularisation, pouvaient être considérées comme débutant normalement après la fin des études moyennes.

L'arrêté royal n° 50, relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, a étendu la possibilité de régulariser les années d'études, en assimilant tous les cours du jour à cycle complet à des périodes d'activités.

L'article 3, 4°, de l'arrêté royal n° 50 prévoit, en effet, que « le Roi détermine dans quelles conditions le travailleur salarié ou sa veuve peut, moyennant le paiement d'une cotisation fixée par Lui, obtenir l'assimilation à des années d'occupation effective, des années pendant lesquelles il a, à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année de son vingtième anniversaire, suivi des cours du jour à cycle complet. »

S'il est vrai que, par cette disposition nouvelle, il a été fait œuvre de justice sociale en abolissant toute discrimination entre des enseignements différents, le fait qu'elle ne soit applicable qu'aux travailleurs ayant suivi des cours du jour à cycle complet, exclut de son bénéfice les travailleurs salariés ayant effectué des études supérieures tout en ne suivant pas des cours du jour.

Cette situation vise, notamment, le travailleur salarié qui a préparé une thèse de doctorat, préparation qui n'exige pas, dans bien des cas, la présence physique à des cours.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

30 OKTOBER 1969

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van het koninklijk besluit n° 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 8, 7°, van de wet van 12 juli 1957 bepaalde dat « de Koning het bedrag en de voorwaarden bepaalt van de storting der forfaitaire persoonlijke bijdrage, mits betaling waarvan de bediende of zijn weduwe, vanaf hun twintigste jaar, gelijkstelling met jaren van werkelijke tewerkstelling kan vragen, van de jaren tijdens welke zij hogere studiën of alle andere studiën hebben gedaan die normaal na het einde van de middelbare studiën aanvangen ».

De administratie stuitte voor de toepassing van die bepaling soms op moeilijkheden om uit te maken of de studiën, waarvoor de betrokkenen de gelijkstelling inriepen, al dan niet geacht konden worden als normaal aanvangend na het einde van de middelbare studiën.

Het koninklijk besluit n° 50 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers heeft de mogelijkheid tot gelijkstelling van de studiejaren uitgebreid door alle dagcursussen met volledig leerplan met activiteitsperioden gelijk te stellen.

Artikel 3, 4°, van het koninklijk besluit n° 50 bepaalt immers dat « de Koning bepaalt onder welke voorwaarden de werknemer of zijn weduwe, mits betaling van een door Hem vastgestelde bijdrage, de gelijkstelling met jaren van werkelijke tewerkstelling kan bekomen van de jaren tijdens welke hij, van de 1<sup>e</sup> januari van het jaar van zijn twintigste verjaardag af, dagstudiën met volledig leerplan heeft gevolgd ».

De nieuwe bepaling komt de sociale rechtvaardigheid ongetwijfeld ten goede, doordat zij elk onderscheid tussen de verschillende vormen van genoten onderwijs opheft. Doch daar ze slechts toepasselijk is op de werknemers die dagstudiën met volledig leerplan hebben gevolgd, zijn de werknemers die, zonder dagstudiën te hebben gevolgd, toch hoger onderwijs hebben genoten, uitgesloten.

Beoogd wordt o.m. het geval van de werknemer die een doctoraatsthesis heeft voorbereid. Een dergelijke voorbereiding vergt in veel gevallen niet de fysische aanwezigheid bij bepaalde cursussen,

Par ailleurs, il est difficile d'opérer une démarcation entre les cours du jour et la recherche scientifique.

Dans ces conditions il serait inéquitable d'exclure du bénéfice de l'arrêté royal n° 50, les travailleurs salariés ayant travaillé à des recherches scientifiques ou ayant obtenu un diplôme de finalité de l'enseignement supérieur sans avoir suivi des cours du jour à cycle complet.

Pour remédier à cette situation, il suffit d'ajouter à l'article 3, 4°, de l'arrêté royal n° 50 les mots « avoir effectué des études supérieures ».

Conscients néanmoins d'abus possibles, nous estimons qu'il y a lieu de prévoir une mesure permettant au Roi de déterminer la manière dont est administrée la preuve des études effectivement accomplies.

Anderzijds is het moeilijk een scherp onderscheid te maken tussen dagstudiën en wetenschappelijk onderzoek.

Het ware derhalve onbillijk van het voordeel van het koninklijk besluit n° 50 de werknemers uit te sluiten die aan wetenschappelijk onderzoek hebben gedaan of die een eind-diploma van hoger onderwijs hebben behaald, zonder dagstudiën met volledig leerplan te hebben gevolgd.

Om zulks te verhelpen, volstaat het aan artikel 3, 4°, van het koninklijk besluit n° 50 de volgende woorden toe te voegen : « hogere studiën heeft gedaan of ».

Doch daar misbruiken mogelijk zijn, menen wij dat in een maatregel moet worden voorzien waardoor de Koning kan bepalen hoe de werkelijk gedane studies moeten worden bewezen.

H. BROUHON.

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier.

L'article 3, 4°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés est modifié comme suit :

« 4° Le Roi détermine dans quelles conditions le travailleur salarié ou sa veuve peut, moyennant le paiement d'une cotisation fixée par Lui, obtenir l'assimilation à des années d'occupation effective, des années pendant lesquelles il a, à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année de son vingtième anniversaire, effectué des études supérieures ou suivi des cours du jour à cycle complet.

Le Roi détermine la manière dont est administrée la preuve de l'accomplissement effectif des périodes d'étude à régulariser. »

### Art. 2.

La présente loi porte ses effets à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1967.

11 juillet 1969.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

Artikel 3, 4°, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt gewijzigd als volgt :

« 4° De Koning bepaalt onder welke voorwaarden de werknemer of zijn weduwe, mits betaling van een door Hem vastgestelde bijdrage, de gelijkstelling met jaren van werkelijke tewerkstelling kan bekomen van de jaren tijdens welke hij, van de 1<sup>ste</sup> januari van het jaar van zijn twintigste verjaardag af, hogere studiën heeft gedaan of dagstudiën met volledig leerplan heeft gevolgd.

De Koning bepaalt op welke wijze het werkelijk volbrengen van de te regulariseren studieperiode moet worden bewezen. »

### Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 november 1967.

11 juli 1969.

H. BROUHON,  
R. HICQUET,  
W. CLAES.